

REVUE

Voltaire

13

2013

Voltaire  
et la musique

ISBN de ce PDF :  
979-10-231-2666-2



ISBN des tirés à part :

Revue Voltaire n° 13 · Voltaire et la musique (PDF complet)	979-10-231-2647-1
V13 · I. Voltaire et la musique, ou l'empire du verbe · Guillaume Mêtayer	979-10-231-2648-8
V13 · I. Voltaire et la crise du poème lyrique · Béatrice Didier	979-10-231-2649-5
V13 · I. Voltaire parodiste ou la dramaturgie musicale de <i>La Fête de Bélesbat</i> · Judith le Blanc	979-10-231-2650-1
V13 · I. Voltaire chanteur, chanté et chansonnier : / la chanson dans l'esthétique voltairienne · Christophe Paillard	979-10-231-2651-8
V13 · I. Voltaire critique musical dans sa correspondance · Martin Wählberg	979-10-231-2652-5
V13 · I. « Malgré tous les Gluck du monde » : Voltaire et la réforme de l'opéra · Mark Darlow	979-10-231-2653-2
V13 · I. Interview de Henri Dalem, compagnie de Quat'sous · Guillaume mêtayer	979-10-231-2654-9
V13 · I. Tout finit par une chanson : le <i>Songe</i> de Voltaire · Nicholas Cronk	979-10-231-2655-6
V13 · II. Voltaire et le modèle anglais : un rapport complexe · Laurence Macé	979-10-231-2656-3
V13 · II. Voltaire et la langue anglaise · John Leigh	979-10-231-2657-0
V13 · II. « <i>Stupendous Works</i> » : Voltaire anglographe dans ses notes marginales · Gillian Pink	979-10-231-2658-7
V13 · II. Les <i>Lettres sur les Anglais</i> en France au dix-huitième siècle : / questions de réception et de réputation · Nicholas Cronk	979-10-231-2659-4
V13 · II. Des <i>Lettres philosophiques</i> aux <i>Éléments de la philosophie de Newton</i> / ou comment devient-on newtonien ? · Véronique Le Ru	979-10-231-2660-0
V13 · II. Quand Voltaire expliquait l'attraction newtonienne aux Français / (à propos de la quinzième <i>Lettre philosophique</i> ) · Gerhardt Stenger	979-10-231-2661-7
V13 · II. Les Quakers des <i>Lettres philosophiques</i> aux <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> · Christiane Mervaud	979-10-231-2662-4
V13 · II. Une histoire neutre et dépassionnée ? L'histoire de l'Angleterre vue par Voltaire · Myrtille Méricam-Bourdet	979-10-231-2663-1
V13 · II. Voltaire anglophile et/ou anglophobe ? · Christophe Cave et Catriona Seth	979-10-231-2664-8
V13 · <i>Varia</i> . La correspondance de Voltaire : deux nouvelles lettres sur le début / de l'affaire des serfs de Saint-Claude · Nicholas Cronk	979-10-231-2665-5
V13 · <i>Varia</i> . Une lettre inédite de Voltaire au P. Basile Tuallon, 6 janvier 1759 (D8o32a) · Charles de Lamberterie et Sylvain Menant	<b>979-10-231-2666-2</b>
V13 · <i>Varia</i> . Voltaire et la reliure des livres · Serguei V. Korolev	979-10-231-2667-9
V13 · <i>Varia</i> . Voltaire et la dramaturgie du complot · Beatrice Alfonzetti	979-10-231-2668-6
V13 · <i>Varia</i> . Voltaire et Dante · Russell Goulbourne	979-10-231-2669-3
V13 · <i>Varia</i> . Antonio Genovesi lecteur de Voltaire et de Montesquieu · Girolamo Imbruglia	979-10-231-2670-9
V13 · <i>Varia</i> . Voltaire journaliste scientifique · Samy Ben Messaoud	979-10-231-2671-6
V13 · <i>Varia</i> . Une allégorie sabotée : <i>Pot-pourri</i> de Voltaire · Antoine Villard	979-10-231-2672-3
V13 · Comptes rendus	979-10-231-2673-0



REVUE  
*voltaire*  
n° 13 • 2013

# Voltaire et la musique



Les PUPS sont un service général de l'université Paris-Sorbonne

Version papier :

© Presses de l'université Paris-Sorbonne, 2013

ISBN : 978-2-84050-908-0

Mise en page Adrien NOUR

d'après le graphisme de Patrick VAN DIEREN

Version numériques et tirés-à-part :

© Sorbonne Université Presses, 2022

Adaptation numérique : Emmanuel Marc Dubois/3d2s

**SUP**

Maison de la Recherche

Sorbonne Université

28, rue Serpente

75006 Paris

[sup@sorbonne-universite.fr](mailto:sup@sorbonne-universite.fr)

[sup.sorbonne-universite.fr](http://sup.sorbonne-universite.fr)



## SOMMAIRE

Liste des sigles et abréviations.....	7
---------------------------------------	---

### I. VOLTAIRE ET LA MUSIQUE

Voltaire et la musique, ou l'empire du verbe.....	11
Guillaume Métayer	

Voltaire et la crise du poème lyrique.....	19
Béatrice Didier	

Voltaire parodiste ou la dramaturgie musicale de <i>La Fête de Bélesbat</i> .....	31
Judith le Blanc	

Voltaire chanteur, chanté et chansonnier : la chanson dans l'esthétique voltairienne .....	49
Christophe Paillard	

Voltaire critique musical dans sa correspondance .....	69
Martin Wählberg	

« Malgré tous les Gluck du monde » : Voltaire et la réforme de l'opéra.....	79
Mark Darlow	

Interview de Henri Dalem, compagnie de Quat'sous.....	95
---	----

Tout finit par une chanson : le <i>Songe</i> de Voltaire.....	105
Nicholas Cronk	

### II. VOLTAIRE ET L'ANGLETERRE : ANGLOPHILIE OU ANGLOPHOBIE ?

Voltaire et le modèle anglais : un rapport complexe .....	115
Laurence Macé	

Voltaire et la langue anglaise .....	121
John Leigh	

« <i>Stupendous Works</i> » : Voltaire anglographe dans ses notes marginales .....	129
Gillian Pink	

Les <i>Lettres sur les Anglais</i> en France au dix-huitième siècle : questions de réception et de réputation.....	141
Nicholas Cronk	
Des <i>Lettres philosophiques</i> aux <i>Éléments de la philosophie de Newton</i> ou comment devient-on newtonien ?.....	159
Véronique Le Ru	
Quand Voltaire expliquait l'attraction newtonienne aux Français (à propos de la quinzième <i>Lettre philosophique</i> ).....	167
Gerhardt Stenger	
Les Quakers des <i>Lettres philosophiques</i> aux <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> .....	183
Christiane Mervaud	
Une histoire neutre et dépassionnée ? L'histoire de l'Angleterre vue par Voltaire.....	199
Myrtille Méricam-Bourdet	
Voltaire anglophile et/ou anglophobe ?.....	209
Christophe Cave et Catriona Seth	
 <b>III. VARIA</b>	
La correspondance de Voltaire : deux nouvelles lettres sur le début de l'affaire des serfs de Saint-Claude.....	219
Nicholas Cronk	
Une lettre inédite de Voltaire au P. Basile Tuaille, 6 janvier 1759 (D8032a).....	225
Charles de Lamberterie et Sylvain Menant	
Voltaire et la reliure des livres.....	231
Sergueï V. Korolev	
Voltaire et la dramaturgie du complot.....	241
Beatrice Alfonzetti	
Voltaire et Dante.....	253
Russell Goulbourne	
Antonio Genovesi lecteur de Voltaire et de Montesquieu.....	267
Girolamo Imbruglia	
Voltaire journaliste scientifique.....	281
Samy Ben Messaoud	
Une allégorie sabotée : <i>Pot-pourri</i> de Voltaire.....	301
Antoine Villard	

#### IV. COMPTES RENDUS

- Les Œuvres complètes de Voltaire*, t. 41, *Questions sur l'Encyclopédie* (V) (Église-Fraude), Oxford, Voltaire Foundation, 2010, xxvi + 606 p.
- Les Œuvres complètes de Voltaire*, t. 42A, *Questions sur l'Encyclopédie* (VI) (Gargantua-Justice), Oxford, Voltaire Foundation, 2011, xxvii + 561 p. .... 315  
Myrtille Méricam-Bourdet
- Les Œuvres complètes de Voltaire*, t. 61B, *Théâtre 1766-1767*, Oxford, Voltaire Foundation, 2012, xxiv + 634 p. .... 318  
Beatrice Alfonzetti
- Les Œuvres complètes de Voltaire*, t.65A, *1767-1768*, Oxford, Voltaire Foundation, 2011, xix + 368 p. .... 321  
Girolamo Imbruglia
- Voltaire, *Recueil de pièces fugitives en prose et en vers, par M. de V\*\*\**, édition établie et annotée par Olivier Ferret et Myrtille Méricam-Bourdet, Saint-Étienne, Publications de l'université de Saint-Étienne, coll. « Textes et contre-textes », n° 12, 2012, 248 p. .... 327  
Christelle Bahier-Porte
- Le Théâtre de l'incrédulité. Trois pièces manuscrites des Lumières irréligieuses*, éd. Alain Sandrier, Paris, Classiques Garnier, coll. « Bibliothèque du XVIII<sup>e</sup> siècle », n° 21, 2012, 337 p. .... 329  
Laurence Macé
- Myrtille Méricam-Bourdet, *Voltaire et l'écriture de l'histoire. Un enjeu politique*, Oxford, Voltaire Foundation, *SVEC* 2012:02, viii + 293 p. .... 331  
Bertrand Binoche
- Kees van Strien, *Voltaire in Holland, 1736-1745*, Louvain, Peeters, coll. « La République des Lettres », n° 44, 2011, vi + 586 p. .... 333  
Samy Ben Messaoud
- Piotr Zaborov, *Voltaire dans la culture russe*, trad. de Marina Reverseau revue par Jacques Prébet, Ferney-Voltaire, Centre international d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle, 2011, 351 p. .... 341  
Michel Mervaud
- Alain Sager, *Apprendre à philosopher avec Voltaire*, Paris, Ellipses, 2012, 255 p. .... 348  
Laurence Macé
- Olivier Guichard, *Ferney, archives ouvertes*, Condeixa-a-Nova, La Ligne d'ombre, coll. « Mémoires et Documents sur Voltaire », n° 2, 2010, 306 p. .... 349  
Olivier Ferret
- Agenda de la SEV ..... 355





## LISTE DES SIGLES ET ABRÉVIATIONS

Bengesco	Georges Bengesco, <i>Voltaire. Bibliographie de ses œuvres</i> , Paris, Librairie académique Perrin, 1882-1890, 4 vol.
BnC	<i>Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale. Auteurs : t. 214 ; Voltaire</i> , éd. H. Frémont et autres, Paris, 1978, 2 vol.
BV	M. P. Alekseev et T. N. Kopreeva, <i>Bibliothèque de Voltaire : catalogue des livres</i> , Moscou, 1961.
CL	Grimm, Diderot, Raynal, Meister et autres, <i>Correspondance littéraire, philosophique et critique</i> , éd. M. Tourneux, Paris, Garnier, 1877-1882, 16 vol.
CN	<i>Corpus des notes marginales de Voltaire</i> , Berlin/Oxford, Akademie-Verlag/Voltaire Foundation, 1979- [8 vol. parus].
D	Voltaire, <i>Correspondence and related documents</i> , éd. Th. Besterman, <i>OCV</i> , t. 85-135, Oxford, Voltaire Foundation, 1968-1977.
<i>Dictionnaire général de Voltaire</i>	R. Trousson et J. Vercauteren (dir.), <i>Dictionnaire général de Voltaire</i> , Paris, Champion, 2003.
<i>Encyclopédie</i>	<i>Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1751-1765, 17 vol. ; <i>Recueil de planches, sur les sciences, les arts libéraux, et les arts mécaniques, avec leur explication</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1762-1772, 9 vol.
f. fr.	Manuscrits français (BnF).
<i>Inventaire Voltaire</i>	J. Goulemot, A. Magnan et D. Masseur (dir.), <i>Inventaire Voltaire</i> , Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 1995.
κ84	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i> , [Kehl], Société littéraire typographique, 1784-1789, 70 vol. in-8°.
M	Voltaire, <i>Œuvres complètes</i> , éd. L. Moland, Paris, Garnier, 1877-1882, 52 vol.
n.a.fr.	Nouvelles acquisitions françaises (BnF).

- OCV *Les Œuvres complètes de Voltaire / The Complete Works of Voltaire*, Oxford, Voltaire Foundation [édition en cours].
- OH Voltaire, *Œuvres historiques*, éd. R. Pomeau, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1957.
- SVEC *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, Oxford, Voltaire Foundation.
- VST R. Pomeau, R. Vaillot, Ch. Mervaud et autres, *Voltaire en son temps*, 2<sup>e</sup> éd., Oxford, Voltaire Foundation, 1995, 2 vol.
- w75G Voltaire, *La Henriade, divers autres poèmes et toutes les pièces relatives à l'épopée*, Genève, [Cramer et Bardin], 1775, 40 vol. in-8° [édition dite « encadrée »].



III

*Varia*



UNE LETTRE INÉDITE DE VOLTAIRE  
AU P. BASILE TUAILLON, 6 JANVIER 1759 (D8032a)

*Charles de Lamberterie*

Université Paris-Sorbonne, Académie des inscriptions et belles-lettres

*Sylvain Menant*

Université Paris-Sorbonne, UMR 8599

Le 6 janvier 1759, Voltaire adresse des Délices<sup>1</sup> quelques lignes de remerciement à un certain « Monsieur Thouaillon, professeur en théologie, à Avignon », qui lui a envoyé ses œuvres en vers et en prose. Cette lettre inédite jusqu'ici appartient à une collection particulière. Elle est écrite sur un feuillet de 190 sur 240 mm, qui a été plié en deux, puis en six. L'écriture est celle du secrétaire Wagnière, mais la signature ainsi que la mention « Gentilhomme ordinaire de la Chambre du Roi » et celle de l'année paraissent autographes (fig. 1). L'adresse nomme le destinataire « Monsieur Thouaillon », mais une note d'une autre écriture (sans doute contemporaine puisque l'auteur est nommé « Mr de Voltaire ») le désigne comme « le P. Basile Tuailon » (fig. 2). Il n'y a pas de raison de refuser cette identification, car il est vraisemblable que la graphie « Thouaillon » vient du secrétaire qui a pris la lettre sous la dictée.

Le destinataire était jusqu'à maintenant un inconnu ; on ne connaît pas d'autre lettre le concernant dans la correspondance de Voltaire. Une longue enquête suggère qu'il pourrait s'agir du P. Basile Tuailon qui, en 1780, sera « vicaire, procureur et assesseur » d'un « couvent de Picpus » (c'est-à-dire de franciscains) « qui prennent en pension les personnes dont l'esprit est aliéné » à Fontaines dans les Dombes<sup>2</sup>. Un franciscain donc, qui avant de prononcer ses vœux aurait, en 1759, simplement appartenu au Tiers-Ordre de Saint-François, qui rassemble des clercs non franciscains et des laïcs<sup>3</sup>. On peut d'autre part se demander si c'est à Avignon, où la lettre lui est envoyée, que « M. Thouaillon »

1 La lettre à Tuailon s'intercale entre des lettres du 5 et du 7 janvier 1759 qui sont envoyées des Délices (D8029 et D8033).

2 *Almanach astronomique et historique de la ville de Lyon et des provinces de Lyonnais, Forez et Beaujolois [...]*, Lyon, s.n., 1780, p. 74.

3 On sait que Voltaire lui-même se vante d'avoir été admis dans le Tiers-Ordre de Saint-François, mais cet épisode se situe beaucoup plus tard, en 1770 (voir D16141 et D16142).



enseignait la théologie dont Voltaire le dit « professeur ». La théologie pouvait être étudiée à Avignon dans trois établissements différents, la faculté, où enseignaient des dominicains, le séminaire Saint-Charles, où enseignaient des sulpiciens, et le collège des jésuites ; on ne trouve pas trace d'autres maîtres<sup>4</sup>.

Il n'a pas été possible pour le moment d'identifier les œuvres de ce « M. Thouaillon » ou « Tuailon » ; peut-être sont-elles restées inédites. Il serait intéressant de savoir ce qu'elles contenaient et pourquoi l'auteur les a soumises au jugement de Voltaire. Peut-être a-t-il sollicité son appui, comme celui du plus célèbre des auteurs du temps, pour aider ses débuts littéraires. Il est étrange à nos yeux qu'un professeur de théologie espère le soutien de Voltaire ; mais ce n'est sans doute qu'un signe de plus du statut d'un auteur dont l'antichristianisme n'est devenu que tardivement notoire en Europe. Il est difficile de croire que l'illustre écrivain a lu en détail l'envoi de l'obscur débutant. Il se contente, comme dans bien d'autres lettres de ce type, de manifester sa bienveillance avec une politesse conventionnelle et emphatique, soulignée par le don d'un volume qu'il serait aventureux d'identifier<sup>5</sup>.

Le plus intéressant est évidemment le jugement lapidaire que Voltaire porte sur la poésie, « qui n'est qu'un amusement ». Peut-être reflète-t-il son jugement sur les vers du P. Tuailon, qu'il chercherait à décourager. Mais peut-être aussi marque-t-il une évolution du plus grand poète de son temps, qui, sans abandonner les vers, va consacrer désormais l'essentiel d'une prodigieuse activité à une prose nourrie de philosophie et d'érudition. Le 6 janvier 1759, le manuscrit du plus célèbre des contes philosophiques est sans doute pour l'essentiel achevé ; l'auteur de *La Henriade* va devenir l'auteur de *Candide*.

Cette lettre pourra recevoir le numéro D8032a<sup>6</sup>.

4 Abbé Expilly, *Dictionnaire géographique, historique et politique des Gaules [...]*, Avignon, s.n., 1763, s. v. « Avignon », p. 343.

5 S'il s'agit bien d'un volume séparé (« un exemplaire ») et d'une œuvre en prose (et non de « la poésie qui n'est qu'un amusement »), on peut par exemple penser, parmi les publications récentes, à l'édition de Genève de l'*Histoire de Charles XII*, qui date de 1756.

6 Nous remercions les propriétaires du manuscrit qui en ont autorisé la publication, ainsi que Nicholas Cronk et ses collaborateurs de la Voltaire Foundation qui ont vérifié de leur côté le caractère inédit de cette lettre, et Christophe Paillard qui a, en accord avec Olivier Ferret, expertisé les écritures. Ch. Paillard remarque que la signature autographe « Voltaire, gentilhomme ordinaire de la Chambre du Roi », était « rare et réservée aux occasions solennelles » (*Jean-Louis Wagnière, secrétaire de Voltaire. Lettres et documents, SVEC 2008:12*, p. 24, n. 164 ; voir aussi p. 27).

[r<sup>o</sup>]

6 Janvier 1759

Vos sentiments, Monsieur, vôtre prose et vos vers m'ont fait beaucoup de plaisir ; je vous exhorte à cultiver encor plus les sciences utiles que la poésie qui n'est qu'un amusement ; je vous prie de recevoir un exemplaire de mes œuvres que je vous envoie par M<sup>e</sup>. Tronchin Banquier de Lyon<sup>7</sup> ; recevez les seulement comme une marque de ma reconnaissance, et non de mon amour propre.

Je suis véritablement et avec beaucoup d'envie de vous servir

Monsieur

Vôtre très humble et très obéissant  
serviteur

Voltaire  
gentilhomme  
ord<sup>e</sup> de la  
chambre du roy

227

CHARLES DE LAMBERTIERE ET SYLVAIN MENANT Une lettre inédite de Voltaire

[v<sup>o</sup>]

À Monsieur

Monsieur Thouaillon,  
du Tiers ordre de St François  
Professeur en Théologie

À Avignon

*[Note rajoutée sur le côté, d'une écriture différente :]*

Lettre de Mr de Voltaire au p. Basile Tuailon en l'année 1759

7 Jean-Robert Tronchin, frère du célèbre médecin, et banquier à Lyon, gère la fortune de Voltaire et sert accessoirement d'intermédiaire pour toutes sortes d'achats et d'envois difficiles à faire de Genève ou de Ferney. Il est son « correspondant » (D7983).

6<sup>e</sup> Janvier 1759

Les sentiments, Monsieur, votre prose et mes vers m'ont fait  
beaucoup de plaisir; je vous exhorte à cultiver encor plus les  
sciences utiles que la poésie qui n'est qu'un amusement; je vous  
prie de recevoir un exemplaire de mes œuvres que je vous envoie  
par Mr. Truchet Banquier de Lyon; recevez les  
seulement comme une marque de ma reconnaissance, et non  
de mon amour propre.

Je suis véritablement et avec beaucoup de joie de vous servir

Monsieur

Votre très humble et très obéissant  
Serviteur  
Voltaire  
gentilhomme  
ord. de la  
Chambre du Roy

Fig. 1. Lettre de Voltaire à Tuillon, 6 janvier 1759, recto.

à Monsieur  
Monsieur Tuauillon,  
du tiers ordre de S. Jansy  
Professeur en Théologie

à Avignon

de M. de  
M. de Sallan  
comp. Boudle  
Tuauillon in  
Janv. 1759.

Fig. 2. Lettre de Voltaire à Tuauillon, 6 janvier 1759, verso.

